RÅDETS FÖRORDNING (EG, Euratom) nr 1292/2004

av den 30 april 2004

om ändring av förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom om ersättning till kommissionens ordförande och ledamöter och till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare och till förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 210 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 123 i detta,

med beaktande av det utkast till förordning som lagts fram av kommissionen, och

av följande skäl:

(1) Det åligger rådet att fastställa ersättningen till kommissionens ordförande och ledamöter, till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare och till förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare.

(2) Genom rådets förordning (EG, Euratom) nr 723/2004 [1] har förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 [2] om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper ändrats.

(3) Eftersom det i förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom [3] föreskrivs att ett antal bestämmelser i ovan nämnda tjänsteföreskrifter också skall tillämpas på kommissionens, domstolens och förstainstansrättens ledamöter bör den förordningen ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning nr 422/67/EEG, 5/67/Euratom ändras på följande sätt:

1) I artikel 1 skall följande andra stycke läggas till:

”Vid tillämpningen av denna förordning skall även andra samlevnadsformer än äktenskap behandlas som äktenskap om de uppfyller alla de villkor som fastställs i artikel 1.2 c i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska gemenskaperna. Dock skall en ogift partner till en ledamot eller före detta ledamot anses som en ledamots eller före detta ledamots make om villkoren i leden i, ii och iii i punkt 2 c i den artikeln är uppfyllda.”

2) a) I artiklarna 2 och 21a skall lydelsen ”högsta löneklassen av lönegrad A 1” ersättas med ”tredje löneklassen av lönegrad 16”.

b) I artikel 2 skall följande punkt läggas till:

”3. Dock skall från och med den 1 maj 2004 till och med den 30 april 2006 lydelsen ’tredje löneklassen av lönegrad 16’ i punkterna 1 och 2 ha lydelsen ’tredje löneklassen av lönegrad A*16’.”

3) Följande artikel skall införas:

”Artikel 4b

Artikel 17 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna skall tillämpas på motsvarande sätt på kommissionens ordförande och ledamöter, domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare samt på förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare.”

[1] EUT L 124, 27.4.2004, s. 1.
[2] EGT L 56, 4.3.1968, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 723/2004.
[3] EGT 187, 8.8.1967, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2778/98 (EGT L 347, 23.12.1998, s. 1).

4) I artikel 6 c skall lydelsen ”tjänstemän i lönegrad A 1 på” utgå.

5) Artikel 9 skall ändras på följande sätt:

— I första stycket skall ”4,5 %” ersättas med ”4,275 %”.

— Följande sista stycke skall läggas till:

”Med avvikelse från första stycket skall pensionen för de ledamöter av kommissionen och domstolen som var i tjänst före den 1 maj 2004, och fram till dess att deras uppdrag vid kommissionen respektive domstolen löper ut, uppgå till 4,5 % av den sist erhållna grundlönen för varje helt tjänsteår.”

6) Artikel 11 skall ändras på följande sätt:

a) Tredje stycket skall ersättas med följande:

”Dock kan en före detta ledamot av kommissionen eller domstolen omfattas av förmåner enligt bestämmelserna i artikel 72 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska gemenskaperna under förutsättning att han inte utövar något förvärvsarbete och att han inte kan omfattas av något nationellt sjukförsäkringssystem.”

b) I fjärde och femte styckena skall ”60” ersättas med ”63”.

c) I femte stycket första meningen skall lydelsen ”genom annat förvärvsarbete täcks av ett annat offentligt sjukförsäkringssystem” ersättas med ”utövar något annat förvärvsarbete”

7) Artikel 15 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 skall ändras på följande sätt:

— I första stycket skall lydelsen ”Änkan och underhållsberättigade barn efter en ledamot” ersättas med ”Den efterlevande maken och barn som vid tidpunkten för ledamotens dödsfall är underhållsberättigade”.

— I andra stycket första strecksatsen skall ordet ”Änkans” ersättas med ”Den efterlevande makens”.

— I andra stycket andra strecksatsen skall lydelsen ”eller fadern” infogas efter ”barn om modern”.

— I tredje stycket första strecksatsen skall ordet ”Änkans” ersättas med ”Den efterlevande makens”.

b) I punkt 5 skall ordet ”makan” ersättas med ”maken”.

c) I punkt 6 skall ordet ”Änkans” ersättas med ”Den efterlevande makens” och ordet ”Hon” ersättas med ”Denne”.

d) I punkt 7 skall ordet ”änka” ersättas med ”efterlevande make”, och orden ”om han efterlämnar” skall utgå.

e) I punkt 8 skall ordet ”Änkan” ersättas med ”Den efterlevande maken”.

8) Artikel 19 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 skall lydelsen ”skall ske i det lands valuta där institutionen har sitt tillfälliga säte” ersättas med ”skall ske i euro”.

b) Punkt 2 skall ersättas med följande:

”2. Ingen korrigeringskoefficient skall tillämpas på betalningar enligt artiklarna 7, 8, 10 och 15.

Till personer bosatta i Europeiska unionen skall dessa belopp betalas i euro genom bank i bosättningslandet.

Till personer bosatta utanför gemenskapen skall pensionen betalas i euro genom bank i bosättningslandet. Undantagsvis kan den betalas i euro genom en bank i det land där institutionen har sitt säte eller i den pensionerades bosättningslands valuta, genom omräkning enligt rådande omräkningskurs för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget.”

9) Följande artikel 21b skall införas:

”Artikel 21b

1. Artiklarna 14, 15, 16, 17 och 19 i bilaga XIII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska gemenskaperna skall tillämpas på motsvarande sätt för kommissionens ordförande och ledamöter, domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare samt för förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare.

2. Artiklarna 20, 24 och 25 i bilaga XIII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska gemenskaperna skall tillämpas på motsvarande sätt för mottagare av betalningar enligt artiklarna 7, 8, 10 och 15.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 april 2004.

På rådets vägnar
Ordförande
B. COWEN